



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
GENERAL

FCCC/KP/AWG/2009/7
14 May 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ДАЛЬНЕЙШИМ
ОБЯЗАТЕЛЬСТВАМ ДЛЯ СТОРОН, ВКЛЮЧЕННЫХ
В ПРИЛОЖЕНИЕ I, СОГЛАСНО КИОТСКОМУ ПРОТОКОЛУ**

Восьмая сессия

Бонн, 1-12 июня 2009 года

Пункт 3 а) предварительной повестки дня

Рассмотрение дальнейших обязательств для Сторон,

включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу

Предложение о внесении поправок в Киотский протокол

во исполнение пункта 9 его статьи 3

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В КИОТСКИЙ ПРОТОКОЛ
ВО ИСПОЛНЕНИЕ ПУНКТА 9 ЕГО СТАТЬИ 3**

Записка Председателя*

Резюме

Специальная рабочая группа по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу на своей седьмой сессии просила Председателя подготовить предложение в отношении поправок к Киотскому протоколу во исполнение пункта 9 его статьи 3 для рассмотрения на своей восьмой сессии. В приложении к настоящему документу содержатся предложения в отношении поправок к приложению В Киотского протокола и в отношении последующих поправок к Протоколу, являющихся следствием внесения поправок в приложение В. Это приложение основано на текстах, предложенных Сторонами.

* Настоящий документ был представлен после установленного срока ввиду необходимости обеспечить полный учет всех текстов, предложенных Сторонами.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 5	3
А. Мандат	1 - 2	3
В. Сфера охвата записки	3 - 4	3
С. Возможное решение Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу	5	4

Приложение

Предложение о внесении поправок в Киотский протокол во исполнение пункта 9 его статьи 3	5
--	---

ВВЕДЕНИЕ

А. Мандат

1. Специальная рабочая группа по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу (СРГ-КП) на своей седьмой сессии просила своего Председателя подготовить предложение в отношении поправок к Киотскому протоколу во исполнение пункта 9 его статьи 3¹.
2. На этой же сессии СРГ-КП призвала Стороны представить в секретариат до 24 апреля 2009 года дальнейшие мнения и предложения по вопросам, связанным с этой просьбой. Она далее просила своего Председателя при подготовке своего предложения учитывать эти материалы, а также итоги проделанной работы и другие материалы, запрошенные в ходе седьмой сессии СРГ-КП.

В. Сфера охвата записки

3. Настоящий документ был подготовлен в ответ на просьбу, упомянутую в пункте 1 выше. В приложении к нему содержатся предложения в отношении поправок к приложению В к Киотскому протоколу и последующие поправки, которые являются непосредственным следствием внесения поправок в приложение В. В соответствии с мандатом, предоставленным Председателю, содержащийся в приложении текст основан на текстах, которые были предложены Сторонами и которые были представлены в материалах, упомянутых в пункте 2 выше², на итогах проделанной работы и материалах, запрошенных³ на седьмой сессии СРГ-КП, а также на мнениях, представленных Сторонами в отношении правовых последствий работы СРГ-КП во исполнение пункта 9 статьи 3 Киотского протокола⁴.
4. В приложении содержатся различные варианты для рассмотрения Сторон. Когда это было возможно, Председатель объединял несколько текстов, предложенных Сторонами или являющихся результатом работы, проделанной на седьмой сессии СРГ-КП, в единые варианты с элементами, заключенными в квадратные скобки, которые отражают

¹ FCCC/KP/AWG/2009/5, глава V G.

² FCCC/KP/AWG/2009/MISC.8.

³ FCCC/KP/AWG/2009/MISC.7 и FCCC/KP/AWG/2009/CRP.3.

⁴ FCCC/KP/AWG/2009/MISC.6 и Add.1 и 2.

различные формулировки, представленные в этих предложениях. В различных вариантах поправки к приложению В к Киотскому протоколу Председатель включил в таблицы страны, не являющиеся Сторонами Киотского протокола, либо потому, что соответствующие страны ясно просили об этом, либо потому, что названия этих стран были включены в текстах, предложенных Сторонами.

**С. Возможное решение Специальной рабочей группы по дальнейшим
обязательствам для Сторон, включенных в приложение I,
согласно Киотскому протоколу**

5. СРГ-КП, возможно, пожелает рассмотреть содержащиеся в приложении варианты в целях дальнейшей разработки текста путем, в частности, сужения и уточнения этих вариантов. В контексте рассмотрения соответствующих вариантов СРГ-КП, возможно, также пожелает уделить особое внимание масштабу сокращений выбросов, которые должны быть достигнуты Сторонами, включенными в приложение I, в совокупности, а также индивидуальному или совместному вкладу Сторон, включенных в приложение I, в соответствии со статьей 4 Протокола в достижение этого масштаба. В свете содержащихся в пункте 2 статьи 20 Протокола правовых требований, согласно которым текст любой предлагаемой поправки должен быть сообщен Сторонам секретариатом за шесть месяцев до заседания, на котором его предлагается принять, необходимо будет принять меры к тому, чтобы сообщить текст предлагаемых поправок Сторонам до 17 июня 2009 года.

Приложение

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В КИОТСКИЙ ПРОТОКОЛ
ВО ИСПОЛНЕНИЕ ПУНКТА 9 ЕГО СТАТЬИ 3**

СТАТЬЯ 1: ПОПРАВКА

А. Приложение В

Вариант 1

Заменить таблицу в приложении В к Протоколу следующей таблицей:

Приложение В

Сторона	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов (2008–2012 годы) (в процентах от базового года или периода)	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов ([2013–2017 годы] [2013–2018 годы] [2013–2020 годы] [2013–V^a]) (в процентах от базового года или периода)
Австралия	108	
Австрия	92	
Беларусь ^{b *}	92	
Бельгия	92	
Болгария [*]	92	
Канада	94	
Хорватия [*]	95	
Чешская Республика [*]	92	
Дания	92	
Эстония [*]	92	
Европейское сообщество	92	
Финляндия	92	
Франция	92	
Германия	92	
Греция	92	
Венгрия [*]	94	
Исландия	110	
Ирландия	92	
Италия	92	
Япония	94	

Сторона	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов (2008–2012 годы) (в процентах от базового года или периода)	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов ([2013–2017 годы] [2013–2018 годы] [2013–2020 годы] [2013–V ^a]) (в процентах от базового года или периода)
Латвия [*]	92	
Лихтенштейн	92	
Литва [*]	92	
Люксембург	92	
Монако	92	
Нидерланды	92	
Новая Зеландия	100	
Норвегия	101	
Польша [*]	94	
Португалия	92	
Румыния [*]	92	
Российская Федерация [*]	100	
Словакия [*]	92	
Словения [*]	92	
Испания	92	
Швеция	92	
Швейцария	92	
Турция ^c		
Украина [*]	100	
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	92	
Соединенные Штаты Америки ^c	93	

^a "V" означает год, в который заканчивается второй период действия обязательств.

^b Включена в приложение В в соответствии с поправкой, принятой во исполнение решения 10/СМР.2. Эта поправка пока не вступила в силу.

^c Страны, которые еще не ратифицировали Киотский протокол.

^{*} Страны, которые осуществляют процесс перехода к рыночной экономике.

Вариант 2

Заменить таблицу в приложении В к Протоколу следующей таблицей:

Приложение В

Сторона	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов (2008-2012 годы) (в процентах от базового года или периода)	Определенное количественное обязательство по сокращению выбросов ([2013-2017 годы] [2013-2020 годы]) (в процентах от базового года или периода)	Выбросы на душу населения ([2013-2017 годы] [2013-2020 годы])	Определенное количественное обязательство по сокращению выбросов ([2018-2022 годы] [2020-2027 годы]) (в процентах от базового года или периода)
Австралия	108			
Австрия	92			
Беларусь ^{a*}	92			
Бельгия	92			
Болгария [*]	92			
Канада	94			
Хорватия [*]	95			
Чешская Республика [*]	92			
Дания	92			
Эстония [*]	92			
Европейское сообщество	92			
Финляндия	92			
Франция	92			
Германия	92			
Греция	92			
Венгрия [*]	94			
Исландия	110			
Ирландия	92			
Италия	92			
Япония	94			
Латвия [*]	92			
Лихтенштейн	92			
Литва [*]	92			
Люксембург	92			
Монако	92			
Нидерланды	92			
Новая Зеландия	100			
Норвегия	101			

Сторона	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов (2008-2012 годы) (в процентах от базового года или периода)	Определенное количественное обязательство по сокращению выбросов ([2013-2017 годы] [2013-2020 годы]) (в процентах от базового года или периода)	Выбросы на душу населения ([2013-2017 годы] [2013-2020 годы])	Определенное количественное обязательство по сокращению выбросов ([2018-2022 годы] [2020-2027 годы]) (в процентах от базового года или периода)
Польша [*]	94			
Португалия	92			
Румыния [*]	92			
Российская Федерация [*]	100			
Словакия [*]	92			
Словения [*]	92			
Испания	92			
Швеция	92			
Швейцария	92			
Турция ^c				
Украина [*]	100			
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	92			
Соединенные Штаты Америки	93			

^a Включена в приложение В соответствии с поправкой, принятой во исполнении решения 10/СМР.2. Эта поправка пока не вступила в силу.

^b Страны, которые пока не ратифицировали Киотский протокол.

^{*} Страны, которые осуществляют процесс перехода к рыночной экономике.

Вариант 3

Заменить таблицу в приложении В к Протоколу следующей таблицей:

Приложение В

Сторона	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов (2008-2012 годы) (в процентах от базового года или периода)	Определенное количественное сокращение выбросов (2013-2016 годы) (в процентах от базового года или периода)	Определенное количественное обязательство по сокращению выбросов (заканчивающееся в 2018-2022 годы) (в процентах от базового года или периода)
Австралия	108		
Австрия	92		
Беларусь ^{a*}	92		
Бельгия	92		
Болгария [*]	92		
Канада	94		
Хорватия [*]	95		
Чешская Республика [*]	92		
Дания	92		
Эстония [*]	92		
Европейское сообщество	92		
Финляндия	92		
Франция	92		
Германия	92		
Греция	92		
Венгрия [*]	94		
Исландия	110		
Ирландия	92		
Италия	92		
Япония	94		
Латвия [*]	92		
Лихтенштейн	92		
Литва [*]	92		
Люксембург	92		
Монако	92		
Нидерланды	92		
Новая Зеландия	100		
Норвегия	101		

Сторона	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов (2008-2012 годы) (в процентах от базового года или периода)	Определенное количественное сокращение выбросов (2013-2016 годы) (в процентах от базового года или периода)	Определенное количественное обязательство по сокращению выбросов (заканчивающееся в 2018-2022 годы) (в процентах от базового года или периода)
Польша [*]	94		
Португалия	92		
Румыния [*]	92		
Российская Федерация [*]	100		
Словакия [*]	92		
Словения [*]	92		
Испания	92		
Швеция	92		
Швейцария	92		
Турция ^c			
Украина [*]	100		
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	92		
Соединенные Штаты Америки	93		

^a Включена в приложение В соответствии с поправкой, принятой во исполнении решения 10/СМР.2. Эта поправка пока не вступила в силу.

^b Страны, которые пока не ратифицировали Киотский протокол.

^{*} Страны, которые осуществляют процесс перехода к рыночной экономике.

Вариант 4

Заменить таблицу в приложении В к Протоколу следующей таблицей:

Приложение В

Сторона	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов (2013-V ⁸ годы)				
	Установленное количество (Гг эк CO ₂)	Темпы сокращения с 1990 года (в процентах)	Темпы сокращения с 2000 года (в процентах)	Темпы сокращения с 2005 года (в процентах)	Темпы сокращения с 2007 года (в процентах)
Австралия					
Австрия					
Беларусь ^{B*}					
Бельгия					
Болгария [*]					
Канада					
Хорватия [*]					
Чешская Республика [*]					
Дания					
Эстония [*]					
Европейское сообщество					
Финляндия					
Франция					
Германия					
Греция					
Венгрия [*]					
Исландия					
Ирландия					
Италия					
Япония					
Латвия [*]					
Лихтенштейн					
Литва [*]					
Люксембург					
Монако					
Нидерланды					
Новая Зеландия					
Норвегия					
Польша [*]					
Португалия					
Румыния [*]					
Российская Федерация [*]					
Словакия [*]					
Словения [*]					

Сторона	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов (2013-V ^a годы)				
	Установленное количество (Гг эк CO ₂)	Темпы сокращения с 1990 года (в процентах)	Темпы сокращения с 2000 года (в процентах)	Темпы сокращения с 2005 года (в процентах)	Темпы сокращения с 2007 года (в процентах)
Испания					
Швеция					
Швейцария					
Турция ^c					
Украина [*]					
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии					
Соединенные Штаты Америки					

^a "V" означает год, в который заканчивается второй период действия обязательств.

^b Включена в приложение В в соответствии с поправкой, принятой во исполнение решения 10/СМР.2. Эта поправка пока не вступила в силу.

^c Страны, которые пока не ратифицировали Киотский протокол.

^{*} Страны, которые осуществляют процесс перехода к рыночной экономике.

Вариант 5¹

Заменить таблицу в приложении В к Протоколу следующей таблицей:

Приложение В

Сторона	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов (2008-2012 годы) (в процентах от базового года или периода)	Определенное количественное обязательство по сокращению выбросов (2013-2016 годы) (в процентах от базового года или периода)	Определенное количественное обязательство по сокращению выбросов (заканчивающееся в 2018-2022 годы) (в процентах от базового года или периода)
Австралия	108	[71][82]	[51][61]
Австрия	92	[49][69]	[15][32]
Беларусь ^{a*}	92	[95][97]	[91][93]
Бельгия	92	[50][70]	[17][34]
Болгария [*]	92	[94][96]	[90][92]
Канада	94	[65][79]	[42][53]
Хорватия [*]	95	[87][92]	[78][83]
Чешская Республика [*]	92	[79][87]	[65][72]
Дания	92	[59][75]	[31][45]
Эстония [*]	92	[91][94]	[84][87]
Европейское сообщество	92	[63][78]	[38][51]
Финляндия	92	[67][80]	[45][56]
Франция	92	[48][69]	[14][31]
Германия	92	[60][76]	[33][46]
Греция	92	[70][82]	[51][60]
Венгрия [*]	94	[81][89]	[69][75]
Исландия	110	[61][77]	[35][48]
Ирландия	92	[64][79]	[41][53]
Италия	92	[65][79]	[42][53]
Япония	94	[62][77]	[36][49]
Латвия [*]	92	[88][93]	[81][85]
Лихтенштейн	92	[63][78]	[38][51]

¹ Величины, включенные в третью и четвертую колонки настоящей таблицы, взяты из материала, полученного от Филиппин (FCCC/KP/AWG/2009/MISC.7) и Южной Африки (FCCC/KP/AWG/2009/MISC.8). Эти цифры заключены в квадратные скобки, поскольку во всех случаях эти две Стороны представили разные величины. Первый ряд цифр в третьей и четвертой колонках был представлен Филиппинами, а второй ряд цифр - Южной Африкой. Включение этих показателей не следует рассматривать как одобрение этих показателей теми Сторонами, для которых они указаны. Следует далее отметить, что в соответствии с пунктом 7 статьи 21 Киотского протокола любые поправки к приложению В принимаются только при письменном согласии затрагиваемой Стороны.

Сторона	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов (2008-2012 годы) (в процентах от базового года или периода)	Определенное количественное обязательство по сокращению выбросов (2013-2016 годы) (в процентах от базового года или периода)	Определенное количественное обязательство по сокращению выбросов (заканчивающееся в 2018-2022 годы) (в процентах от базового года или периода)
Литва [*]	92	[89][93]	[82][85]
Люксембург	92	[55][73]	[25][40]
Монако	92	[63][78]	[38][51]
Нидерланды	92	[62][77]	[36][49]
Новая Зеландия	100	[73][84]	[55][64]
Норвегия	101	[45][67]	[8][27]
Польша [*]	94	[83][90]	[72][78]
Португалия	92	[73][84]	[55][64]
Румыния [*]	92	[93][96]	[89][91]
Российская Федерация [*]	100	[93][96]	[88][91]
Словакия [*]	92	[84][91]	[74][79]
Словения [*]	92	[72][83]	[53][62]
Испания	92	[58][75]	[30][44]
Швеция	92	[42][65]	[4][23]
Швейцария	92	[48][69]	[14][31]
Турция ^b		[92][95]	[86][89]
Украина	100	[98][99]	[97][98]
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	92	[44][66]	[6][25]
Соединенные Штаты Америки ^b	93	[61][76]	[34][48]

^a Включена в приложение В в соответствии с поправкой, принятой во исполнение решения 10/СМР.2. Эта поправка пока не вступила в силу.

^b Страны, которые пока не ратифицировали Киотский протокол.

^{*} Страны, которые осуществляют процесс перехода к рыночной экономике.

Вариант 6

Непосредственно после приложения В к Протоколу включить следующее приложение²:

Приложение С

	<i>Второй период действия обязательств</i>	<i>Третий период действия обязательств</i>	<i>Третий период действия обязательств</i>
Сторона	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов для Сторон, включенных в приложение I (2013-2018 годы) (в процентах от базового года или периода)	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов для Сторон, включенных в приложение I (2019-М^b годы) (в процентах от базового года или периода)	Определенные количественные действия по ограничению или сокращению выбросов для Сторон, не включенных в приложение I (2019-М^{b*} годы) (в процентах от базового года или периода)

^a Развивающиеся страны, в зависимости от их национальных условий и возможностей и при поддержке в виде финансовых ресурсов и передачи технологии, предпринимают надлежащие действия для определенных количественных сокращений выбросов в течение третьего периода действия обязательств.

^b "М" означает собой год, в который заканчивается третий период действия обязательств.

^{*} Будет решено Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола.

² В своем представлении Бангладеш предлагает включить в приложение С для третьего периода действия обязательств. Приложение С будет дополнять приложение В, в которое будут внесены поправки, показанные в варианте 1 выше, с тем чтобы включить величины для второго периода действия обязательств. Бангладеш указывает на то, что включение приложения С будет совершено "в надлежащее время в соответствии с последующими поправками к пункту 9 статьи 3 Протокола" (FCCC/KP/AWG/2009/MISC.8).

Вариант 7

Включить непосредственно после приложения В к Протоколу следующее приложение³:

Приложение С

Сторона	Базовый год или период (в процентах)	Справочный год - 2007 год (в процентах)	Бюджет (Гг эк СО₂)	Другие определенные количественные обязательства по предотвращению изменения климата
Австралия				
Австрия				
Беларусь ^{а*}				
...				

^а Включена в приложение В согласно поправке, принятой во исполнение решения 10/СМР.2. Эта поправка пока не вступила в силу.

^{*} Страны, которые находятся на этапе перехода к рыночной экономике.

³ Новая Зеландия предлагает включить новую таблицу в виде приложения С в качестве еще одного варианта, характеризующего обязательства Сторон в ходе второго периода действия обязательств. Приложение С будет дополнять приложение В, которое будет сохранено как источник справочной информации и будет использоваться для процедур учета и проверки соблюдения в конце периода действия обязательств. Это новое приложение будет содержать не только новые определенные количественные обязательства по ограничению или сокращению выбросов, которые могут выражаться в качестве процентной доли выбросов за базовый год и в гигаграммах эквивалента диоксида углерода, но также "другие определенные количественные обязательства по предотвращению изменения климата". Принятие приложения С потребует дальнейших поправок, которые не отражены в настоящей записке, поскольку они являются результатом предложения о включении нового приложения и не вытекают непосредственно из поправки к приложению В. Последующие поправки, предложенные Новой Зеландией в связи с вариантом включения приложения С, содержатся в документе FCCC/KP/AWG/2009/MISC.7.

Вариант 8

Включить непосредственно после приложения В к Протоколу следующее приложение⁴:

Приложение С

Сторона	Определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов на второй период действия обязательств (2013-2017 годы)
Австралия	
Австрия	
...	

В. Статья 3, пункт 1-бис

Вариант 1

(будет применяться лишь в том случае, если для приложения В будет выбран вариант 1 выше)

После пункта 1 статьи 3 Протокола будет включен следующий пункт:

1-бис. Стороны, включенные в приложение I, по отдельности или совместно обеспечивают, чтобы их совокупные антропогенные выбросы парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте диоксида углерода не превышали установленных для них количеств, рассчитанных во исполнение их определенных количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов, зафиксированных в третьей колонке таблицы, содержащейся в приложении В, и в соответствии с положениями настоящей статьи, в целях сокращения их общих выбросов таких газов на

⁴ Тувалу предлагает включить приложение С, которое будет содержать обязательства на второй период действия обязательств не только для Сторон, включенных в приложение I, но также и для Сторон, не включенных в приложение I, которые решили взять на себя обязательства на второй период действия обязательств. В этом случае в приложение В не будут вноситься поправки, и обязательства на второй период действия обязательств будут отражены в приложении С. Принятие приложения С приведет к последующим поправкам, которые не отражены в настоящей записке, поскольку они не вытекают непосредственно из поправки к приложению В. Последующие поправки, предложенные Тувалу в связи с вариантом включения приложения С, содержатся в документе FCCC/KP/AWG/2009/MISC.6/Add.1.

по меньшей мере X процентов ниже уровней [1990 года] [W] [в период действия обязательств с 2013 по V год] [до 2020 года, T и U соответственно],

или

по меньшей мере 40% ниже уровней 1990 года во второй период действия обязательств с 2013 по 2018 год,

или

[по меньшей мере] [30] [40] [45] процентов ниже уровней 1990 года [в период действия обязательств с 2013 по 2020] [до 2020 года],

[[при условии проведения] [и в соответствии с] ежегодной оценкой соблюдения, изложенной в статье [7] [R]].

Вариант 2

Включить после пункта 1 статьи 3 Протокола следующий пункт:

1-бис. Стороны, включенные в приложение I, по отдельности или совместно обеспечивают, чтобы их совокупные антропогенные выбросы парниковых газов, перечисленных в приложении A, в эквиваленте диоксида углерода не превышали установленных для них обязательств, рассчитанных во исполнение их определенных количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов, зафиксированных в приложении B, и в соответствии с положениями настоящей статьи, в целях сокращения их общих выбросов таких газов на величину, превышающую X процентов, ниже уровней 1990 года в период действия обязательств с 2013 по 2017 год, которая была определена на основе указанных ниже критериев, с тем чтобы обеспечить соответствие с конечной целью Конвенции и принципами справедливости и общей, но дифференцированной ответственности:

- a) историческая ответственность Сторон, включенных в приложение I, по отдельности или совместно, за существующие концентрации парниковых газов в атмосфере;
- b) исторические и существующие выбросы на душу населения в развитых странах;

- с) технологические, финансовые и институциональные возможности;
- d) доля глобальных выбросов, требуемая развивающимся странам для удовлетворения своих социальных потребностей и потребностей в области развития.

Вариант 3

(будет применяться лишь в том случае, если для приложения В будет выбран вариант 3)

Включить после пункта 1 статьи 3 Протокола следующий пункт:

1-бис. Стороны, включенные в приложение 1, по отдельности или совместно, обеспечивают, чтобы их совокупные антропогенные выбросы парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте диоксида углерода, не превышали установленных для них количеств, рассчитанных во исполнение их определенных количественных обязательств по сокращению выбросов, зафиксированных в приложении В, и в соответствии с положениями настоящей статьи, в целях сокращения их общих выбросов таких газов по меньшей мере на Q% ниже уровней 1990 года до 2016 года и по меньшей мере на S% ниже уровней 1990 года во второй период действия определенных количественных обязательств по сокращению выбросов, который заканчивается в 2018-2022 годах.

Вариант 4

(будет применяться лишь в том случае, если для приложения В будет выбран вариант 2 выше)

Включить после пункта 1 статьи 3 Протокола следующий пункт:

1-бис. Стороны, включенные в приложение 1, по отдельности или совместно, обеспечивают, чтобы их совокупные выбросы парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте диоксида углерода, не превышали установленных для них количеств, рассчитанных во исполнение их определенных количественных обязательств по сокращению выбросов, зафиксированных в приложении В, и в соответствии с положениями настоящей статьи, [для][в целях] сокращения их общих выбросов таких газов на

[по меньшей мере [18][20]][более чем на 30] процентов ниже уровней 1990 года во второй период действия обязательств с 2013 по 2017 год и

[по меньшей мере на [40][45]][более чем 50] процентов ниже уровней 1990 года в третий период действия обязательств с 2018 по 2022 год.

или

по меньшей мере на 45 процентов ниже уровней 1990 года в период действия обязательств с 2013 по 2020 год и по меньшей мере на 56 процентов ниже уровня 1990 года до 2027 года.

Вариант 5

(будет применяться только в том случае, если для приложения В будет выбран вариант 4)

Включить после пункта 1 статьи 3 Протокола следующий пункт:

1-бис. Стороны, включенные в приложение 1, по отдельности или совместно, обеспечивают, чтобы их совокупные антропогенные выбросы парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте диоксида углерода не превышали в период действия обязательств с 2013 по V год их соответствующих установленных количеств, зафиксированных в приложении В, которые устанавливаются таким образом, чтобы обеспечить сопоставимость усилий каждой Стороны, включенной в приложение I, с учетом национальных и секторальных аспектов, с тем чтобы выполнять ведущую роль в борьбе с изменением климата в целях содействия глобальным усилиям, направленным на то, чтобы глобальные выбросы парниковых газов достигли своего пика в следующие 10-20 лет, и в целях обеспечения долгосрочного продвижения каждой Стороны, включенной в приложение I, к существенному сокращению выбросов.

С. Статья 3, пункт 3-тер

Вариант 1

(будет применяться только в том случае, если для пункта 1 статьи 3 будет выбран вариант 4)

Включить после пункта 1 статьи 3 Протокола следующий пункт:

1-тер. Стороны, включенные в приложение 1, по отдельности или совместно обеспечивают, чтобы их совокупные антропогенные выбросы парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте диоксида углерода не превышали

установленных для них количеств, рассчитанных во исполнение их определенных количественных обязательств по сокращению выбросов, зафиксированных в приложении В, и в соответствии с положениями настоящей статьи, в целях сокращения до 2050 года их общих выбросов таких газов на [по меньшей мере 85][[более чем] [по меньшей мере] 95][по меньшей мере N] процентов ниже уровней 1990 года. Это достигается в ходе последующих периодов действия обязательств до конца 2050 года.

Вариант 2

(будет применяться только в том случае, если предложение в отношении пункта 1-бис статьи 3 выше будет касаться только второго периода действия обязательств, а не нескольких периодов действия обязательств)

Включить после пункта 1-бис статьи 3 Протокола следующий пункт:

1-тер. Определенные количественные обязательства по ограничению и сокращению выбросов и [...] на период [...], зафиксированные в [...] применяется только в том случае, когда [указанные условия были выполнены, например, процентная доля некоторых выбросов диоксида углерода была охвачена [, минимальное количество Сторон, включенных в приложение I, согласилось с поправкой, и увязки со вступлением в силу согласованных результатов по линии Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции были удовлетворены]].

D. Статья 3, пункт 7-бис

Вариант 1

Включить после пункта 7 статьи 3 Протокола следующий пункт:

7-бис. Во второй период действия определенных количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов [с 2013 по 2017 год][заканчивающийся в 2018-2022 годах][с 2013 по 2018 год][2013-2020 годы][2013-V год] установленное количество для каждой Стороны, включенной в приложение I, равно [или превышает] зафиксированной для нее в третьей колонке таблицы приложения В процентной доле ее чистых совокупных антропогенных выбросов парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте диоксида углерода за 1990 год или за базовый год или период, определенный в соответствии с пунктом 5 выше, умноженной на [пять][шесть][восемь][Y]. [Те Стороны, включенные в

приложение I, для которых изменения в землепользовании и лесное хозяйство являлись в 1990 году чистыми источниками выбросов парниковых газов, для целей расчета своих установленных количеств включают в свои выбросы за базовый 1990 год или за базовый период совокупные антропогенные выбросы из источников в эквиваленте диоксида углерода за вычетом абсорбции поглотителями в 1990 году в результате изменений в землепользовании].

Вариант 2

Включить после пункта 7 статьи 3 Протокола следующий пункт:

7-бис. До 2020 года, Т и U, соответственно, установленное количество для каждой Стороны, включенной в приложение I, равно зафиксированной для нее в третьей колонке таблицы приложения В процентной доле ее совокупных антропогенных выбросов парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте диоксида углерода в W или в базовый год или период, определенный в соответствии с пунктом 5 выше, который составляет P⁵. Те Стороны, включенные в приложение I, для которых изменения в землепользовании и лесное хозяйство являлись в 1990 году чистыми источниками выбросов парниковых газов, для целей расчета своих установленных количеств включают в своей выбросы за базовый 1990 год или за базовый период совокупные антропогенные выбросы из источников в эквиваленте диоксида углерода за вычетом абсорбции поглотителями в 1990 году в результате изменений в землепользовании.

⁵ По мнению Канады, линейное сокращение для целевой даты будет подразумевать иной результат, что необходимо соответственно отразить в тексте.

Вариант 3⁶ |

Включить после пункта 7 статьи 3 Протокола следующий пункт:

7-бис. Во второй период действия обязательств с 2013 по V год каждая Сторона, включенная в приложение I, принимает решение использовать либо гигаграммы эквивалента диоксида углерода, либо процентную долю своих совокупных антропогенных выбросов в эквиваленте диоксида углерода по отношению к базовому году или периоду, как это предусмотрено в приложении С⁷, для целей расчета своего установленного количества в период действия обязательств. В случае если такой выбор не делается, для определения установленного количества используется процентная доля от базового года или периода. Решение Стороны фиксируется на все протяжении периода действия обязательств следующим образом:

- а) для каждой Стороны, включенной в приложение I, которая решает использовать для выражения своих имеющих юридическую силу обязательств по ограничению или сокращению выбросов согласно настоящему Протоколу выбросы в гигаграммах диоксида углерода, зафиксированные в приложение С, это величина представляет собой ее установленное количество;
- б) для каждой Стороны, включенной в приложение I, которая решает использовать для выражения своих имеющих юридическую силу обязательств по ограничению или сокращению выбросов согласно настоящему Протоколу процентную долю от своих выбросов в эквиваленте диоксида углерода за базовый год или период, зафиксированную в приложении С, ее установленное количество равняется такой процентной доле ее совокупных антропогенных выбросов парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте диоксида углерода в 1990 году или в базовом году или периоде, определенном в соответствии с пунктом 5 выше, умноженной на количество лет периода действия обязательств.

⁶ По мнению Новой Зеландии, если Стороны не достигнут договоренности о том, что Стороны, включенные в приложение I, могут выражать свои определенные количественные обязательства по ограничению или сокращению выбросов в гигаграммах эквивалента диоксида углерода, то, возможно, необходимо будет сохранить в пункте 7-бис статьи 3 второе предложение пункта 7 статьи 3. Это также может потребоваться для расчета стандартных процентных диапазонов для Сторон, которые примут решение рассчитывать свои установленные количества в гигаграммах.

⁷ См. вариант 7 в разделе А выше.

Е. Статья 3, пункт 7-тер⁸

Включить после пункта 7-бис статьи 3 Протокола следующий пункт:

7-тер. В третий период действия определенных количественных обязательств по сокращению выбросов с [2018 по 2022 год] [2020 по 2027 год] установленное количество для каждой Стороны, включенной в приложение I, равно зафиксированной для нее в приложении В процентной доле от совокупных антропогенных определенных количественных антропогенных выбросов парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте углерода в 1990 году или в базовом году или периоде, определенном в соответствии с пунктом 5 выше, умноженной на [пять] [восемь].

Ф. Статья 3, пункт 7-квтер⁹

Включить после пункта 7-тер статьи 3 Протокола следующий пункт:

7-квтер. Для последующий периодов действия обязательств вплоть до 2050 года установленное количество для каждой Стороны, включенной в приложение I, равно процентной доле ее совокупных антропогенных выбросов парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте диоксида углерода в 1990 году или в базовый год или период, определяемый в соответствии с пунктом 5 выше, которые должны быть зафиксированы в приложении В, умноженной на продолжительность упомянутого периода действия обязательств, с учетом необходимости обеспечения того, чтобы Стороны, включенные в приложение В, выполнили свои совокупные обязательства по сокращению выбросов, как это предусмотрено в пунктах 1-бис и 1-тер выше.

⁸ Данный раздел касается лишь варианта 4 в разделе В выше.

⁹ Данный раздел касается лишь варианта 1 в разделе С выше.

Г. Статья 3, пункт[ы] 9 [и 9-бис]¹⁰

Вариант 1

В пункте 9 статьи 3 Протокола слова

"рассмотрение таких обязательств"

заменить словами:

"рассмотрение обязательств на второй период действия обязательств".

Включить после пункта 9 статьи 3 Протокола следующий пункт:

9-бис. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, начнет рассмотрение обязательств на третий и последующие периоды действия обязательств не менее чем за Z лет до конца периода действия обязательств, который непосредственно предшествует рассматриваемому периоду действия обязательств.

Вариант 2

Исключить пункт 9 статьи 3 Протокола и заменить его следующим пунктом:

9. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, начинает рассмотрение последующего периода действия обязательств по меньшей мере за [пять][Z] лет до конца текущего периода действия обязательств.

Вариант 3

Исключить второе предложение пункта 9 статьи 3 Протокола и включить после пункта 9 статьи 3 Протокола следующий пункт:

9-бис. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, начинает рассмотрение обязательств для любых дальнейших периодов действия обязательств по меньшей мере за [пять][семь] лет до конца периода

¹⁰ Квадратные скобки и содержащийся в них текст будут исключены в зависимости от того, какой вариант будет выбран.

действия обязательств, который непосредственно предшествует рассматриваемому периоду действия обязательств.

Вариант 4

Включить после пункта 9 статьи 3 Протокола следующий пункт:

9-бис. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, начинает рассмотрение [адекватности обязательств и действий согласно статьям [...] и] [дальнейших] обязательств для [любых дальнейших] [третьего и] последующих периодов действия обязательств по меньшей мере за [пять] [Z] лет до конца [периода действия обязательств, который непосредственно предшествует рассматриваемому периоду действия обязательств] [второго и последующих периодов действия обязательств].

Вариант 5

Включить после пункта 9 статьи 3 Протокола следующий пункт:

9-бис. Обязательства для последующих периодов для Сторон, включенных в приложение I, устанавливаются в поправках к приложению [...] к настоящему Протоколу, который принимается в соответствии с положениями пункта 7 статьи 21. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, начинает рассмотрение таких обязательств в ходе среднесрочного рассмотрения, как это установлено в пункте 15 статьи 3 ниже.

Н. Статья 3, пункт 15¹¹

Включить после пункта 14 статьи 3 следующий пункт:

15. Обязательства, изложенные в пункте 1 статьи 3, подлежат среднесрочному рассмотрению на основе наилучшей имеющейся научной информации и соблюдения обязательств Сторонами, включенными в приложение [...]. Это рассмотрение проводится в середине каждого периода действия обязательств [т.е. для второго периода действия обязательств в 2017 году].

¹¹ Этот раздел касается только варианта 5 в разделе G выше.

I. Статья 4, пункт[ы] 2 [и 3] [, 3 и 3-бис]¹²

Вариант 1

Добавить в конце первого предложения пункта 2 статьи 4 Протокола следующий текст:

" , или в день сдачи на хранение своих документов о ратификации, принятии, одобрении или присоединении в отношении любых поправок к приложению В во исполнение пункта 9-[бис] статьи 3".

Вариант 2

В пункте 3 статьи 4 Протокола заменить слова:

"периода действия обязательств, указанного в пункте 7 статьи 3"

следующим текстом:

"любого периода действия обязательств, установленного Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола".

Вариант 3

Включить после пункта 3 статьи 4 Протокола следующий пункт:

"3-бис. В течение второго периода действия обязательств любое такое соглашение продолжает действовать в течение периода действия обязательств, указанного в пункте 7-бис статьи 3".

СТАТЬЯ 2: ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

Вариант 1

Настоящая поправка вступает в силу в соответствии с пунктами 4 и 5 статьи 20 Протокола.

¹² Квадратные скобки и их содержание будут надлежащим образом исключены в зависимости от избранного варианта.

Вариант 2

1. Положения настоящей поправки применяются ко всем Сторонам сразу же после завершения первого периода обязательств согласно пункту 1 статьи 3 Протокола и продолжают применяться на временной основе до вступления поправки в силу для каждой Стороны.
2. Настоящая поправка вступает в силу в соответствии с пунктами 4 и 5 статьи 20 Протокола.

- - - - -